

E255 - Another Sea Train? Rocketman Charges Forth!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

She sacrificed herself in order to protect
us from an attack by the Government!

[00:26] ---

Then...

[00:27] ---

...after all, Robin was...

[00:30] ---

...lying?

[00:35] ---

I'm not gonna let Robin die!

[00:50] ---

One-Sword Style! Thirty-six Pound Phoenix!

[01:08] ---

Paulie-san!

[01:17] ---

We're not safe yet!

[01:26] ---

There's nothing to think about.

[01:29] ---

Let's sail out right away and follow them!

[01:32] ---

There's no other way.

[01:37] ---

We're off.

[01:50] ---

Hey, rope guy.

[01:53] ---

Please let us use a ship. No, rather than a ship,

[01:56] ---

isn't there any other sea train leaving?

[02:00] ---

Puffing Tom is the only sea train in this world.

[02:04] ---

It's a miraculous ship that is the result

[02:07] ---

of the combined efforts of a team
led by a legendary shipwright.

[02:13] ---

Then, let us borrow a ship.
The strongest and fastest one in this town!

[02:18] ---

Enough already, you idiots!

[02:20] ---

Didn't you see what just happened?!

[02:23] ---

You were almost pulled out to sea by that wave!

[02:27] ---

He's right! There's no way you
can set out to sea right now!

[02:30] ---

Are you stupid?!

[02:32] ---

Are you fools?!

[02:33] ---

Even with the usual Aqua Laguna,
no ship has made it through!

[02:37] ---

You saw the collapsing backstreets, didn't you?

[02:40] ---

The town that had never been
damaged by Aqua Laguna up until now...

[02:43] ---

...is now wrecked. How terrible...

[02:46] ---

On top of that, the Aqua Laguna
this year is incomparably huge.

[02:49] ---

If you put out a ship now, even if you
challenge it with the biggest galleon,

[02:54] ---

it'll shatter the ship immediately.

[02:57] ---

I can't let you sail out when I know you'll die.

[03:01] ---

Wait until morning.

[03:04] ---

Once the storm passes, there's no
problem letting you borrow a ship.

[03:07] ---

Hey, you guys go to the
evacuation site or someplace.

[03:10] ---

We're done searching for missing people.

[03:12] ---

It wouldn't be funny if you got taken out to
sea by the wave while just standing around.

[03:15] ---

Yes, sir!

[03:17] ---

If...

[03:18] ---

Hm?

[03:19] ---

If we are to wait until morning,
can our wish come true?

[03:27] ---

I know Enies Lobby.

[03:31] ---

When I heard it was a Government island,
I remembered something.

[03:33] ---

Isn't that the place...

[03:35] ---

Isn't that the place where
the Gates of Justice are?

[03:43] ---

It's all right! Now let's move forward

[03:48] ---

with the sun always in our hearts

[03:51] ---

As power passes through our clasped hands

[03:55] ---

let's grab hold of our wishes

[04:06] ---

Working together, let's ride the giant waves

[04:13] ---

*Let's hurry toward the excitement--
there's the starting signal*

[04:20] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[04:27] ---

*Cut through the rainbow-colored wind
and head for a sea of adventure*

[04:35] ---

It'll be a journey fraught with injury

[04:38] ---

but what you cherish most will be right there

[04:42] ---

And if you get into a jam

[04:46] ---

I'll always be there to protect you

[04:49] ---

It's all right! Now let's move forward

[04:53] ---

with the sun always in our hearts

[04:57] ---

*If a storm hits, let's put
our arms around each other*

[05:00] ---

and gaze at the light beyond

[05:04] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[05:08] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[05:11] ---

So let's grab hold of our wishes

[05:15] ---

under the same flag-- together, we're one

[05:20] ---

One Piece

SIGN "Another Sea Train? Rocketman Charges Forth!"

[05:39] ---

Isn't that the place where
the Gates of Justice are?

[05:44] ---

What's that?

[05:47] ---

Enies Lobby is the
Government-owned judicial island.

[05:51] ---

What's there is a court in name only.

[05:54] ---

Being taken to Enies Lobby itself
is considered to be proof of guilt.

[05:58] ---

After passing through this
empty court without stopping,

[06:02] ---

criminals soon reach huge, cold steel doors.

[06:09] ---

These doors are called the Gates of Justice.

[06:13] ---

Once criminals go through them,

[06:15] ---

they won't see the sunlight ever again--
they're doors of despair.

[06:19] ---

This is because there are only
two places that you can reach

[06:23] ---

after sailing out from the
harbor beyond these gates.

SIGN "Navy"

[06:27] ---

One is the greatest military force for
justice in the world-- Navy headquarters.

[06:35] ---

The other is Impel Down,
the large, deep-sea prison,

[06:38] ---

where torture rooms and gallows stand
side by side, that holds vicious prisoners

[06:43] ---

who once ran amok all over the world.

[06:47] ---

In other words,

[06:48] ---

Enies Lobby is a judicial institution
that criminals are just dumped into

[06:53] ---

without being shown any mercy.

[06:56] ---

Isn't that right?!

[07:01] ---

Robin's got a bounty on her head.

[07:03] ---

No matter where she's taken,
she'll see hell beyond that point!

[07:06] ---

Each moment we sit here talking,
she gets closer to the Gates of Justice!

[07:11] ---

There's no way we can wait until morning!

[07:21] ---

If you know that much,
I've got only one thing to say.

[07:24] ---

Even if the sea were calm
and you were able to sail out,

[07:28] ---

you shouldn't go there.

[07:31] ---

Don't forget that you guys
yourselves are pirates.

[07:36] ---

As you said, Enies Lobby is the front door
that leads to the World Government's hub.

[07:42] ---

Naturally, battle lines are
drawn up taking that into account.

[07:45] ---

No pirate would think to get back
crew members taken to that island...

[07:51] ---

...because it's crystal clear what would happen.

[07:54] ---

Are you trying to pick a fight with
the hub of the World Government?!

[08:03] ---

H-He's right! You should give up!

[08:06] ---

You can't sail out until morning
because of Aqua Laguna!

[08:08] ---

Even if you go after them, you'll get killed!

[08:10] ---

There's no chance of you guys surviving!

[08:13] ---

Luffy...

[08:16] ---

Then, we'll...

[08:17] ---

...steal a ship and go!

[08:20] ---

We're gonna sail out now!

[08:27] ---

Our friends are waiting!

[08:29] ---

Don't stand in our way!

[08:35] ---

E-Even the wave got angry, too!

[08:41] ---

--Wha...

--Does he wanna fight?

[08:43] ---

Boy, that scared me.

[08:46] ---

Fine. I'll take you on!

[08:56] ---

Hold it, you guys!

[09:01] ---

Kokoro-san!

[09:03] ---

It's you who's wrong here, Straw Hat.

[09:07] ---

Paulie is right, you idiot.

[09:10] ---

Shut up! It's none of--

[09:12] ---

None of my business... huh?

[09:14] ---

Well, listen. If we let you be,
you're gonna risk your lives, aren't you?

[09:20] ---

Look. If there exists a ship that
can get through that Aqua Laguna,

[09:26] ---

it could only be a sea train
built by a legendary man.

[09:30] ---

But it's not here right now!
That's why we're trying to go in a ship!

[09:37] ---

If you're prepared to die, then come with me.

[09:41] ---

I'll give you a ride... on a sea train!

[10:11] ---

--Who's that?
--Beats me.

[10:14] ---

You fools! What're you doing?!

[10:16] ---

Besides the criminals,
everyone here is wearing a uniform!

[10:24] ---

G-Get him!

[10:26] ---

So it turns out this way anyway, huh?

[10:39] ---

I thought I had a good plan...

[10:42] ---

"Operation Play Innocent"...

[10:45] ---

Hm?

[10:47] ---

What?! S-Sanji!

[10:49] ---

Hold it!

[10:54] ---

We're not gonna let you pass through here.

[10:57] ---

Twins, huh?

[11:04] ---

Collier...

[11:08] ---

...Frit!

[11:18] ---

Sanji! Why are you on the sea train?!

[11:22] ---

I wanna ask you the same question.

[11:30] ---

How about it, you... Well, I don't know what your name is, but you over there...

[11:34] ---

Oh, what a load of crap, you jerk!

[11:36] ---

Hm?

[11:38] ---

Hm? Whoa!

[11:41] ---

There you go, transponder snails!

[11:43] ---

Phew, all right! Geez, there are several of them here.

[11:47] ---

I wonder if this is also a communications room.

[11:50] ---

Those government officials from the car earlier had only stupid stuff, like masks and costumes!

[11:55] ---

I can finally contact Nami-san using them.

[11:58] ---

So you two are... pirate friends, huh?

[12:01] ---

Former friends.

[12:03] ---

Who the hell are you?

[12:04] ---

I'm Franky, demolition worker and the face of the Water Seven underworld.

[12:11] ---

So you're Franky?! You damn bastard!

[12:14] ---

How dare you give our long-nose
a terrible time, then?!

[12:17] ---

How many pieces do you want
me to cut you into, you jerk?!

[12:20] ---

Ah, wait, wait, wait...

[12:22] ---

Ah, Sanji, hold on a sec. All sorts
of things happened after that.

[12:25] ---

You son of a bitch!
Just you wait till I get untied!

[12:28] ---

Stop saying things like that!

[12:31] ---

Well, he saved the Merry once.

[12:36] ---

Oh, that's right... The Merry is...

[12:42] ---

Hey, hey, wait a sec!
This is no time to start moping!

[12:46] ---

Anyway, mister, please untie me!

[12:50] ---

Who'd untie you?! You should stay
captured for the rest of your life!

[12:54] ---

You bastard! How dare you talk
like that when I asked you nicely?!

[12:58] ---

Stop it...! You guys!

[13:01] ---

If we don't hurry up, they'll find us, right?!

[13:05] ---

You're getting on my nerves!

[13:06] ---

--What'd you say?!
--Shut up, both of you!

[13:08] ---

Just untie me already!

[13:10] ---

Don't order me around!

[13:11] ---

Arrrrgh! Stop it already!

[13:18] ---

Ah... Captain T-Bone...

[13:47] ---

Franky is with them, too, you said?

[13:50] ---

Yes... but the sea train has already departed.

[13:54] ---

All the craftsmen are also looking for
Straw Hat and the other one, but...

[14:01] ---

There's no limit to their strength
when they know it's okay to save her!

[14:11] ---

Whoa...

[14:12] ---

Underground!

[14:13] ---

This warehouse has been abandoned
for more than eight years.

[14:17] ---

When it comes to the sea train, it's been
untouched for more than twelve years.

[14:21] ---

--Let's go, Chopper!
--Yeah!

[14:23] ---

It may no longer run, though!

[14:27] ---

Hey! That would be a problem!

[14:33] ---

Hey, hey, wait for me.

[14:35] ---

Even if you go in a rush, you can't
get inside without the keys.

[14:40] ---

Hm...? What the heck?

[14:43] ---

It's open, huh?

[14:47] ---

Whooooa! There it is!

[14:51] ---

This looks cool!

[14:53] ---

Amazing!

[14:57] ---

I'm warning you, this is a crazy train.

[15:00] ---

Its name is Rocketman.

[15:03] ---

We can't even allow passengers to be on board.

[15:07] ---

Rocketman!

[15:08] ---

It sounds fast!

[15:10] ---

Cool!

[15:12] ---

What's up with that face?

[15:14] ---

That shark head is attached as a joke.

[15:18] ---

Hm?

[15:20] ---

Ice pops!

[15:23] ---

Straw Hat... So you really were okay.

[15:26] ---

It's just like what the pirate girl said.

[15:29] ---

So you brought them here, Kokoro-san?

[15:30] ---

Looks like you survived, huh, Iceberg?

[15:34] ---

What're you doing here?

[15:36] ---

The fact that we both are here means
that we were thinking the same thing.

[15:40] ---

Hm?

[15:41] ---

We just can't help giving idiots a hand, can we?

[15:51] ---

Use it. I've finished servicing it.

[15:54] ---

Water and coal have been loaded
and it's storing the steam right now.

[15:58] ---

So you were getting it ready for us, pops?!

[16:00] ---

Oops.

[16:03] ---

Wait to rejoice until you survive the ride.

[16:05] ---

After all, this was a failure built
before Puffing Tom was completed.

[16:09] ---

No matter how much you tune it up,
its steam engine can't control the speed.

[16:14] ---

I can't guarantee your lives.

[16:17] ---

Okay! Thanks, Ice pops!

[16:23] ---

All right! Let's go!

[16:25] ---

Guys! Get on board!

[16:28] ---

Granny! We're leaving as soon as Nami comes!

[16:30] ---

Ooops!

[16:34] ---

Luffy! Are you okay?

[16:36] ---

You've been shaky on your feet for a while.

[16:39] ---

He probably bled too much.

[16:42] ---

I kinda feel weak. If only we
had some meat or something...

[16:46] ---

Hurry! This way!

[16:50] ---

Wait!

[16:52] ---

You don't have to go to a place like
that, right? Why don't you eat here?

[16:55] ---

That's right! You're starving, right?

[16:57] ---

There's no way I could eat that much!

[16:59] ---

What?!

[17:00] ---

Sorry it took so long!

[17:02] ---

--Nami...

--Hey! What're you doing?!

[17:05] ---

Hurry up and get on board, you idiot!

[17:07] ---

Wow, amazing!

[17:09] ---

So this is a sea train, too?

[17:12] ---

Whoa... I never knew there was another one in a place like this.

[17:14] ---

I'm surprised!

[17:16] ---

Where have you been, Nami?!

[17:17] ---

Who was it that said we didn't have time?!

[17:20] ---

What's that stuff?!

[17:21] ---

--Meat and beverages.

--I'm sorry that I complained.

[17:26] ---

Here we go.

[17:28] ---

If you can get on the railway after going out

[17:30] ---

to the sea via a canal, that'll be a success for the time being.

[17:34] ---

Don't worry. I'm more experienced in operating it than you are.

[17:38] ---

You take it easy and rest here.

[17:41] ---

Sorry.

[17:42] ---

Chimney and Gonbe should be playing around there. Please take care of them.

[17:48] ---

Yeah.

[17:50] ---

Well, I bet he's fine.

[17:53] ---

Hm?

[17:55] ---

We're talking about a guy who survived being hit by a sea train...

[18:00] ---

On top of that, we have the King of the Pirates and his friends.

[18:07] ---

Straw Hat!

[18:12] ---

They are...

[18:14] ---

The Franky Family!

[18:20] ---

At a busy time like this...!

[18:23] ---

Please... take us with you!

[18:27] ---

I heard from the Galley-La people
that you're going to Enies Lobby!

[18:32] ---

Our Bro, Franky, was taken
in by the Government!

[18:35] ---

We want to go after them... but we can't
get through Aqua Laguna by ourselves!

[18:41] ---

It's the World Government you're up against.

[18:43] ---

It doesn't matter who it is!

[18:45] ---

We're gonna get Bro back!

[18:47] ---

We'd give up our lives for him!

[18:51] ---

Please!

[18:52] ---

Help us out! Straw Hat!

[18:57] ---

Please! Bro is in danger!

[19:00] ---

Give me a break! Do you know
what you've been doing to us?!

[19:12] ---

We do!

[19:15] ---

We're swallowing our pride and begging you!

[19:18] ---

We want to save Bro!

[19:35] ---

--Get on.

--What?!

[19:36] ---

Hurry!

[19:42] ---

Straw Hat...

[19:44] ---

Hey, Luffy!

[19:47] ---

Oh, it'll be fine.

[19:49] ---

Thank you!

[19:52] ---

We're deeply indebted to you!

[19:54] ---

Hurry up!

[19:56] ---

Ah! But we don't have to get on the train.

[19:59] ---

Hm?

[20:00] ---

We'll jump out to the sea using our King bulls at the same time you do.

[20:05] ---

So all you need to do is to let us hold on to the end of the train.

[20:08] ---

King bulls?

[20:10] ---

Thanks for letting us go with you!
Well then, see you later!

[20:13] ---

Let's go!

[20:15] ---

Yeah!

[20:24] ---

All right! We can go rescue Bro!

[20:28] ---

--Yeah!

--Hurry up!

[20:38] ---

How is this?

[20:42] ---

Okay! Well then, let's go, shall we?!

[21:22] ---

Now... pirates! Don't go getting thrown off, okay?!

[21:39] ---

Now departing Water Seven for Enies Lobby...

[21:43] ---

Here comes the sea train Rocketman!

[21:50] ---

All right! Depart!

[21:56] ---

We're gonna go...! To get everything back!

[22:28] ---

We had a dream that day

[22:33] ---

Our belief in ourselves

[22:38] ---

makes us able to cross the wildly surging ocean

[22:47] ---

You're braver and more caring than anyone else

[22:56] ---

*If you ever depart this ship
and live in a different world*

[23:06] ---

In the end, we can all surely smile

[23:25] ---

Go! Rocketman! Don't be
beaten by Aqua Laguna!

[23:29] ---

Hey, Luffy. Somehow,
there are weird guys in here.

[23:31] ---

Straw Hat! Thank you for helping us,
the fifty members of the Franky Family!

[23:35] ---

This is good. Everyone here
has the same enemy!

[23:38] ---

We'll work together and beat them up!

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"Rescue Our Friends! A Bond
Among Foes Sworn with Fists!"

[23:46] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:48] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:47:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:47:16 UTC by whimsee